

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Т. А. Самойленко

Одесский национальный медицинский университет

Термин межкультурная коммуникация достаточно широко распространен в современной методической науке, и его трактовка дана весьма четко. Этим термином определяется адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным культурам. Именно такая постановка цели обучения соответствует потребностям, предъявляемым к иностранным языкам на современном этапе развития общества.

В самом понятии межкультурной коммуникации заложено равноправное взаимодействие представителей разных общностей с учетом их самобытности и своеобразия, что приводит к необходимости выявления общечеловеческого на основе сравнения изучаемой и собственной культур.

Процесс овладения культурой предполагает ее реконструкцию, т.е. процесс познания культуры и языка идет от общего – явлений культуры к частному – языковым

единицам, в которых отражено это явление. Родная культура воспринимается как целое, как окружающий нас мир, который, преломляясь в сознании, фиксируется в языке. Лишь после столкновения с каким-либо явлением культуры мы узнаем языковую форму, за которой закреплено это явление или понятие.

Большинство методистов нашей страны отдают предпочтение филологическому подходу в обучении, объектом которого является не страна, а фоновые знания носителей языка. Лингвострановедческие материалы неотделимы от изучаемого языка: в них язык выступает источником сведений об истории и культуре страны изучаемого языка. Лингвострановедческий аспект должен стать неотъемлемой частью занятий по иностранному языку, когда языковые единицы воспринимаются как носители информации об особенностях менталитета и, как следствие, поведенческих норм иноязычного общества.

ОСОБЛИВОСТІ ВИКЛАДАННЯ ВНУТРІШНЬОЇ МЕДИЦИНИ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ В МЕДИЧНОМУ УНІВЕРСИТЕТІ

Б. Б. Самура, С. Я. Доценко, Д. Г. Рекалов, І. В. Чорна, Т. О. Самура

Запорізький державний медичний університет

Вступ. Вивчення внутрішньої медицини грає важливу роль у формуванні світогляду лікаря [1], що обумовлено значною питомою вагою внутрішніх хвороб в структурі захворюваності і наявністю тісних зв'язків з іншими клінічними спеціальностями [2]. Тому завдання викладання курсу внутрішньої медицини розглядаються в контексті загальних завдань підготовки фахівця з вищою медичною освітою [3].

Основна частина. В Запорізькому державному медичному університеті накопичено великий досвід викладання внутрішньої медицини англійською мовою студентам з 42 країн світу. Нами виділені три пріоритетні групи завдань викладання цим студентам:

1. Навчання клінічному мисленню – вмінню шукати найбільш раціональний і ефективний шлях до постановки діагнозу.

2. Підготовка студентів до практичної роботи за фахом «внутрішні хвороби».

3. Навчання найбільш здібних студентів навичкам науково-дослідницької роботи з тих чи інших проблем.

Серед клінічних труднощів вирішення цих завдань слід зазначити надлишок уваги до вузькоспеціальних питань внутрішніх хвороб, недостатньо розвиненими залишаються пропедевтичні навички, облік виховних аспектів - соціальної зрілості, комунікабельності, усвідомлення

ступеня своєї відповідальності. До організаційних складнощів відносяться недостатнє знання англійської мови співробітниками університету та лікарень, де проходить навчання, медична документація українською мовою, недолік англомовних медичних підручників.

Висновки. Таким чином, у вищій медичній школі нарізла необхідність широкої дискусії щодо методів викладання курсу внутрішніх хвороб англомовним студентам. Участь у такій дискусії всіх зацікавлених осіб дозволило б досягти необхідного прогресу в вирішенні проблем, що накопичилися і побачити нові перспективи в цій важливій і відповідальній справі.

Література

1. Кудрявая. Н.В. Педагогика в медицине: Учебное пособие для студ. высш. мед. учеб. заведений / Н.В. Кудрявая, Е.М. Уколова, Н.Б. Смирнова и др. – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 320 с.

2. Національна академія наук України: проблеми розвитку та входження в європейський науковий простір / За ред.: О.С.Онищенко, Б.А. Маліцького – К., 2007. – 680 с.

3. Свистунов А.А. Организация учебного процесса в интернатуре по внутренним болезням / Свистунов А.А., Протопопов А.А., Ребров А.П. и др. // Саратовский научно-медицинский журнал. – 2010. – №1. – С. 207-209.